

Coloquio hispano-alemán

UA

UNIVERSITAT D'ALACANT  
UNIVERSIDAD DE ALICANTE  
Vicerrectorado de Cultura, Deportes y Política Lingüística  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Traducción e Interpretación



Consulado General  
de la República Federal de Alemania  
Barcelona

ifa

Institut für  
Auslandsbeziehungen

25 años reunificación alemana:  
una mirada interdisciplinar  
e intercultural

25 Jahre Deutsche Einheit:  
eine interdisziplinäre und  
interkulturelle Perspektive

11 de febrero 2016

Aula Magna del edificio II, Facultad de Filosofía y Letras



Universitat d'Alacant  
Universidad de Alicante

## Programa, Jueves 11 de febrero

- 10.00 - 10.30 Inauguración del coloquio y de la exposición a cargo de Dr. Juan Mesa Sanz, *Decano de la Facultad de Filosofía y Letras*; Dña. Dorothea von Drahosch, *Consul Honoraria de la República Federal de Alemania*.
- 10.30 - 11.30 Conferencia Inaugural a cargo de Dra. Heidi Senante Berendes (*Universidad de Alicante, Cátedra Jean Monnet, Departamento de Historia Contemporánea*): **La reunificación alemana y la integración europea**
- 11.30 - 11.45 Pausa
- 11.45 - 12.45 Dra. Rosario Martí Marcó (*Universidad de Alicante, Departamento de Filologías Integradas*): **Narrativa alemana y Reunificación: sobre un país que ya no existe**
- 12.45 - 13.45 Dra. Martina Emsel (*Universität Leipzig, Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie*): **Öffnung als Herausforderung: Die Veränderungen in den Studienbedingungen um das Jahr 1990 für Übersetzer und Dolmetscher**
- 16.00 - 17.00 Dr. José Luis Martí Ferriol (*Universitat Jaume I de Castelló, Departamento de Traducción e Interpretación*): **La reunificación alemana y el cine: una visión diacrónica**
- 17.00 - 18.00 Conferencia de Clausura a cargo de Dr. Holger Siever (*Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft*): **Die Leipziger Schule und ihr Einfluss auf die Entwicklung der Übersetzungswissenschaft**
- 18.00 - 18.30 **Inauguración de la exposición** en la Sala Aifós a cargo de Dr. Carles Cortés Orts, *Vicedecano de Cultura, Deportes y Política Lingüística*.
- 18.30 - 19.30 **Mesa Redonda Interdisziplinäre und interkulturelle Perspektiven über 25 Jahre Deutsche Einheit** integrada por Dña. Dorothea von Drahosch, Dra. Martina Emsel, Dra. Rosario Martí Marcó, Dr. Holger Siever.

- 19.30 - 20.00 **Clausura del coloquio** a cargo de Dra. Amelia Peral Crespo, *Coordinadora académica de Cultura de la Facultad de Filosofía y Letras*; Dr. Pedro Mogorrón Huerta., *Director del Departamento de Traducción e Interpretación*, Dña. Dorothea von Drahosch, *Consul Honoraria de la República Federal de Alemania*.

## Exposición:

### **El camino hacia la unidad alemana en 20 Roll-Ups**

8 de febrero a 29 de febrero 2016

Sala Aifós

Facultad de Filosofía y Letras

## Coloquio hispano-alemán:

### **25 años reunificación alemana: una mirada interdisciplinar e intercultural**

11 de febrero 2016

Aula Magna (conferencias de la mañana) y Salón de Grados (conferencias de la tarde), Facultad de Filosofía y Letras

## Organiza:

Dra. Antonia Montes, *Dept. Traducción e Interpretación*

